

نصوص مسمارية غير منشورة من زمن الملكين شولكي ومارسين
(2038–2095 ق.م)

**cuneiform texts published from the time of Kings dŠul-
gi and damar-dsu'en (2095-2038 BC)**

الباحث حميد حسين تركي السليطي
Al-Sulaiti Hamid Hussein Turki
ا.م.د. جاسم عبد الأمير جاسم
***Jassim Abid Al-Ameer Jassim**

قسم الآثار - جامعة القادسية
Department of Archaeology - University of Al-Qadisiyah

***Correspondence author jassim.aljanabi@qu.edu.iq**

الملخص:

شهد عصر سلالة أور الثالثة (2112-2004 ق.م)نتاجات كتابية غطت جوانب حياتية عدة وقد حكم في هذا العصر ملوك أقوياء، منهم الملك شولكي وابنه الملك امارسين في المدة الزمنية الواقعة بين (2095-2038 ق.م) والتي زودتنا بالعديد من النصوص المسمارية بمختلف جوانب المعرفة سواءاً العلمية او الدينية او الاقتصادية، وما تم دراسته في هذا البحث هو عبارة عن اربع نصوص تعود الى زمن الملكين المذكورين وهي من النصوص الاقتصادية التي ضمت بين طياتها، مدخولات متنوعة منها آنية كبيرة مصنوعة من البرونز ونقل ممتلكات وكميات من الشعير والحنطة وسلة الواح رأس المال ومدخولات مواد معدنية تجارية وغيرها.

Abstract:

The Third Dynasty of Ur (2112–2004 BC) is distinguished by its extensive written records addressing multiple facets of society. This era was governed by influential rulers such as King Shulki and his son, King Amarsin, who reigned between 2095 and 2038 BC. Numerous cuneiform texts from this period provide valuable insight into scientific, religious, and economic practices. In this study, four economic documents dating to the reigns of the kings mentioned above have been examined. These texts detail significant revenues from bronze utensils, property transfers, recorded quantities of barley and wheat, collections of capital tablets, and receipts about commercial metallic materials.

الكلمات المفتاحية: نصوص اقتصادية، مدخولات، أنظمة اقتصادية

Keywords: economic texts, revenues, economic systems .

قائمة المختصرات والرموز العامة

العلامة أو الرمز	المعنى باللغة الانكليزية Meaning	المعنى باللغة العربية
I.M.	Iraq Museum	المتحف العراقي
No.	Number	رقم
Obv.	Obverse	وجه الرقيم
Rev.	Reverse	قفا الرقيم
P.	Page	صفحة
xxxx	Unkuown sings	علامات مكسورة أو غير معروفة
⌈ ⌋	Brokin Sign from up	علامات مكسورة من الأعلى
⌈ ⌋	Brokin Sign from bottom	علامات مكسورة من الأسفل
Space		سطر فارغ
[]	Restoration of missing or damaged signs	اكمال العلامات الناقصة أو المفقودة في النص

قائمة مختصرات المصادر الاجنبية

Abz	Borger, R., Assyrisch - Babylonische Zeichenliste, Germany (1981).
AHw	Von Soden W., Akkadisches Handwörterbuch, Wiesbaden (1955ff).
AnOr	Analecta Orientalia, Roma (1931ff).
AOAT	Alter Orient und Altes Testament.
CAD	The Assyrian Dictionary of the oriental institute of the University of Chicago, Chicago, (1956ff).
CDA	Black, J, & Others, Green, A., &Postgate, N., A Concise Dictionary of Akkadian, Wiesbaden, (2000).



CUSAS	Cornell University Studies in Assyriology and Sumerology, Maryland, (2007ff).
FAOS	Feriburger, Altorientalische Studies (FAOS-17), Stuttgart (1989), (FAOS-19), Stuttgart (1995).
GAAL-4	Göttinger Arbeitshefte Zur Altorientalischen Literatur (HEFT4), Gottingen, (2003).
JCS	Journal of Cuneiform Studies, New Haven, (1947ff).
MDA	Labat, Manual D' Epigraphie Akkadienne, Paris, (1994).
Nisaba	Nisaba Studi Assiriologici Messinesi, Messina, (2002ff).
OIP	Oriental Institute Publication, Chicago, (1998).
RGTC	Edzard, & Farber, Répertoire Géographique des Texts Cunéiformes, Weisbaden, (1974).
RIME vol.3/2	The Royal Inscription of Mesopotamia Early Period, Ur III Period, Toronto, (1997).
RLA	Reallexikon der Assyriologie, Berlin, (1928ff).
ŠDG	Sumerisch-Deutsches Glossar, Band I-II, Ostern, (1985-1986).
TCS	Texts from Cuneiform Sources, New Haven, (1966).

NO.1

I.M (239866)

Obv. ^dŠul-gi/42

60 pisan – gal za – ħum

nig₂ – dim₂ – dim₂ – ma/zabar

nig₂ – ga šu – ^dsn'en

nu – banda₃ gid₂ – da

5- šar – ru – um – i₃ – li₂

Rev.

dumu tab – ba – i₃ – li₂

šu – im – mi – in – us₂

mu – du

giri₃ za – al – lum

dumu du – u₂ – a – ka

10- ša₃ gu – ru – sal – la^{ki}

iti še – kin – ku₅

mu ša – aš – ru^{ki} ba – ħul

الترجمة:

الوجه:

60 اناء كبير للشرب / لسكب الخمر
مصنوع من البرونز
المشرف (على) نقل ممتلكات شو - سين
5- شاروم – أيلي
القفا:

ابن تابا - ايلي
استحصلها (وضع اليد عليها)
مدخولات
(ال)وسيط زآلوم ابن دوؤكا
10- وسط مدينة كوروسالا
شهر شي – كن – كو
السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة شاشروم (42 شولكي)
المعنى العام:

نص يتضمن مدخولات أنية كبيرة مصنوعة من البرونز ونقل ممتلكات.

الملاحظات:

السطر الأول:

pisan – gal: مصطلح سومري يعني اناء كبير، والمصطلح يتكون من (pisan) وتعني اناء، سلة، صندوق، يقابلها بالاكدي (pišannu) والـ (gal) بمعنى كبير، عظيم في اللغة السومرية ويقابلها في اللغة الاكديّة (rabû)، ينظر:

MDA, p. 129; CAD-A, p. 421.

za – ħum: مصطلح سومري يعني اناء للشرب، للطبخ، لسكب الخمر، ينظر:

Owen, D.I, Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Al-Sarraki and the History of the Ur III Period, Nisaba-15, Maryland, (2013), p. 420.

السطر الثاني:

nig₂ – dim₂ – dim₂ – ma: مصطلح سومري يعني مخلوق، يخلق، يزين، ينظر:

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية - الاكدية - العربية، الامارات العربية المتحدة، 2016، ص777.

zabar: كلمة سومرية معناها برونز، نحاس، يقابلها في اللغة الاكدية (*siparru*)، ينظر: MDA, p. 53; CDA, p. 32; Notizia, p., I Testi dei messaggeri da Girsu-Lagaš della Terza Dinastia di Ur, Nisaba-22, Messina, (2009), p. 178.

السطر الثالث:

nig₂ – ga: مصطلح سومري يعني ثروة، ممتلكات، يقابلها بالاكدي (*makkūru*)، ينظر: الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية ...، 2016، ص780; حسين، هجار محمد احمد، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة محفوظة في متحف السليمانية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الاثار، قسم اللغات العراقية القديمة، 2020، ص86. *š*u – ^dsn'en: اسم علم سومري جاء في نصوص سلالة اور الثالثة، من مدينة اور واوما، ويكون معنى الاسم شو- سين، ينظر:

Owen, D.I., Nisaba-15, p. 531; Vito, R., Studies in third millennium Sumerian and AKKadian personal names, Roma, (1993), p.178.

السطر الرابع:

nu – banda₃: وهي وظيفة سومرية معناها (المراقب او المشرف) ويقابلها في اللغة الاكدية (*laputtu*) ، إذ يشغل هذه الوظيفة موظف يعتبر اعلى مرتبة من الموظف العادي كان يتمتع بصلاحيات واسعة وكثير من الامتيازات الإدارية والقانونية، ينظر:

CAD-I, p. 97; Agostino, F. and Pomponio, F., "ša₃- bi- ta Text from the Girsu Kept in the British Musenum)", NISABA-7, Messina, (2005)، p.89.

المتولي، نواله احمد، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية المنشورة وغير المنشورة، بغداد، 2007، ص341.

gid₂ – da: مصطلح سومري يعني نقل، جر، سحب، يقابلها في اللغة الاكدية (*arāku, šadādu*) ، ينظر:

MDA, p. 171; CDA, p. 22.

السطر الخامس:

*š*ar – ru – um – i₃ – li₂: اسم علم اكدي جاء في نصوص سلالة اور الثالثة من مدينة لكش واوما وبوزرش داكان، ويتكون الاسم من مقطعين، الأول (*šar – ru – um*) بمعنى ملك، اما المقطع الثاني (*i₃ – li₂*) ومعناه "إلهي" فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم الملك إلهي، ينظر:

CAD Š-2, p.76; Owen, D.I, Nisaba-15, p.81; Vito, R., *Studies ...*, 1993, p.167.

السطر السادس:

dumu : كلمة سومرية معناها أبن، يقابلها في اللغة الاكدية (*māru*) ، ينظر:

Abz, p. 98; CAD-M, p. 308.

tab – ba – i₃ – li₂: اسم علم مركب سومري واكدي ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدينة اوما ودريهم، ويتكون الاسم من مقطعين، المقطع الأول سومري (tab – ba) يقابل في اللغة الاكدية (*tappû*) بمعنى رفيقي، اما المقطع الثاني اكدي (i₃ – li₂) ومعناه " إلهي" فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم رفيقي إلهي، (انيسي إلهي) ، ينظر:

Vito, R., *Studies ...*, 1993, pp.166-200; CDA, p. 352.

عبد الملك، منذر علي، قاموس المصطلحات ...، ص174.

السطر السابع:

šū – im – mi – in – us₂: صيغة فعلية سومرية لجذر فعل مركب واداة جملة فعلية ويكون تحليلها على النحو الآتي:

us₂ ————— šū: جذر فعل مركب بمعنى يرسل، يستحصل، يضع اليد، ينظر:

zamudio, R.J, Antología de textos Sumerios, Madrid, (2003), p. 118.

وال im – mi : أصلها ib – bi من ال (b)-i₃: أداة الجملة الفعلية

وحشوة الهاء للشخص الثالث غير العاقل (عائدة الى المواد المنقولة)، ينظر:

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية في ضوء سلالة لكش الاولى، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2004، ص35.

وال in: أصلها (n) حشوة ضمير الشخص الثالث العاقل (عائدة الى الناقل)، ينظر:

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية ...، 2004، ص80.

فيكون معنى الصيغة الفعلية وضع اليد عليها أي استحصلها

السطر الثامن:

mu – du: مصطلح سومري يعني مدخولات، يقابل في اللغة الاكدية (*šurubtum*)، ينظر:

Abz, p. 108; CAD-Š, p. 370.

المعموري، فاطمة عباس سلمان، نصوص المدخولات (MU-DU) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة (2112 – 2004 ق.م) أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، 2013، ص137-138.

السطر التاسع:

giri₃: وهي وظيفة سومرية تعني الناقل او الوسيط، يقابلها باللغة الاكدية (*šēpu*)، ومن الناحية الإدارية تعني تحت مسؤولية او اشراف، إذ انه يمثل الوسيط بالتعامل بين المسلّم والأمر بالصرف، ينظر:

MDA, p. 199; CAD, p. 367; Molina, M., Ablillas administrative as neosumerias de la abadfa de montserrat, barcelona, (1996)؛ p. 122.

za – al – lum: اسم علم سومري ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدن نفر وكرشانه ولكش واور واوما، والاسم مكون من (za) يقابل في اللغة الاكدية (*amēlu*) بمعنى سيد، انسان، جوهرة، و (al – lum) يقابل في اللغة الاكدية (*allānu*) تعني خرزة، بلوط، فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم سيد الخرز، رجل البلوط، ينظر:

Owen, D.I., & Mary, R.H., Garšana, Collection Department of Near Eastern Studies Cornell University, CUSAS-3, Maryland, (2007), p. 32.

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية ...، 2016، ص 86 و 1107.
السطر العاشر:

ša₃: كلمة سومرية معناها وسط، داخل، قلب، يقابلها في اللغة الاكدية (*libbu*) ، ينظر:

Abz, p. 157; CDA, p. 181; Nies, J.B., Ur Dynasty Tablets, (UDT), Leipzig, (1920), p. 167.

gu – ru – sal – la^{ki}: وهي احدى المدن السومرية التي تقع بالقرب من مدينة بابل ولم يحدد مكانها بالضبط، ويعود تاريخها إلى عصر سلالة أور الثالثة، كما ان اسم هذه المدينة يدخل من ضمن أسماء الاعلام، ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, RGTC-2, Weisbaden, (1974), p. 70; Edzard, D.O., (Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie)، RLA-3, Berlin, (1957-1971)؛ p. 705; Sollberger, E. Texts from Cuneiform Sources, TCS-1, New York (1966)؛ p. 16.

السطر الحادي عشر:

iti: كلمة سومرية تعني شهر، يقابلها في اللغة الاكدية (*arḫu*) ، ينظر:

Abz, p. 66; CDA, p. 434.

iti še – kin – ku₅: وهو الشهر الأول في تقويم مدينة اور واوما والشهر الثاني عشر في تقويم مدينتي دريهم ونفر والشهر الحادي عشر في تقويم مدينة لكش وقد ورد هذا التقويم في اغلب تقاويم مدن سلالة اور الثالثة ومعناه الحرفي (شهر الحصاد أي شهر قطع الشعير بالمنجل) ويتكون من ثلاث مقاطع، وهي še ومعناها الشعير، والـ kin والتي تعني منجل، والمقطع الثالث ku₅ جذر فعل بمعنى قطع، ينظر:

MDA, p. 169²; Abz, p. 189.

الجنابي، جاسم عبد الأمير جاسم، نصوص مسمارية غير منشورة من أرشيف التاجر تورام إيلي (2046 – 2004 ق.م.)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2014، ص136.

السطر الثاني عشر:

mu ša – aš – ru^{ki} ba – ħul

الصيغة التاريخية:

السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة شاشروم (السنة 42 من حكم الملك شولكي)، ينظر: الحسنوي، علي حسين محسن، نصوص مسمارية من العصر السومري الحديث، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الاثار، 2018، ص18.

mu: كلمة سومرية معناها سنة يقابلها في اللغة الاكدية (*šattum*)، ينظر:

MDA, p. 63; CAD-Š/2, p. 179; Hilgert, M., "Drehem Administrative Documents from The Regim of Amar- suena", OIP-121, Chicago, (2003), p. 340.

ša – aš – ru^{ki}: جاء اسم مدينة شاشرو في عصر سلالة اور الثالثة بصيغة (*šašru*)، وتقع هذه المدينة على ضفة نهر الزاب الصغير اليمنى، بعد 8 كم جنوب شرق سهل رانية، وبعد 5 كم غرب المضيق الجبلي المعروف باسم رمكان وهو أحد المواقع الاثرية الاربعون السالمة من فيضان سد دوكان بفضل تحري بعثات التنقيب الاثرية الانقاذية، أي ان هذه المواقع غمرتها مياه خزان السد الذي تم بنائه سنة 1965، وبعد ان ظهرت نتائج التنقيب ظهرت معه حقائق من ضمنها ان الانسان استوطن في هذا المكان منذ العصر الحجري الحديث الى نهاية العصور التاريخية، ينظر:

الحسنوي، علي؛ باقر، طه، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ج1، بغداد، 1986، ص235-236. حسين محسن، نصوص مسمارية ...، 2018، ص18.

ba- ħul: صيغة فعلية سومرية تتكون من:

ba: أداة الجملة الفعلية للعاقل، ينظر:

Thomsen, M.L, the sumerian language -10, Copenhagen, (1984), p. 176.

ħul: جذر فعل سومري معناه دمر، ضرب، حطم، يقابل في اللغة الاكدية (*šalputtu, lapātu*)، ينظر:

MDA, p. 203; Schramm, W., Akkadischen Logogramme, (GAAL-4), Gottingen, (2003), p. 68; CAD-L, p. 83.

NO.2

I.M (239865)

Obv. ^dŠul-gi/47xxx [še – gur¹

6 (gur) še – in – nu – ḥa gur

33 (gur) gig – gur

4 (gur) 4 (pi) aš₂ – an – gur5- 2 (pi) gu₄ – turša₃ – gal mušen – na – še₃ki ki – tuš – lu₂ u₃ /za – ni – a ta

Rev.

ag₂ – ga₂- ni – sa₆

šu ba – ti

10- ugula a – ḥu – ni

gaba – ri – am₃iti a₂ – ki – ti taiti ezem – ^dšul – gi še₃

iti – 2 – kam

15- mu us₂ – sa ki – maš^{ki} /ba – ḥulالترجمة:

الوجه:

xxx كور شعير

6 كور جريش شعير

33 كور حنطة

4 كور 4 (بي) كور قمح جبلي

5- 2 (بي) ثور صغير

حصّة لإطعام الطيور (البط)

من كيتوش – لو و زانيا

القفا:

أكانيسا

تسلم

10- المراقب آخوني

نسخه طبق الأصل

من شهر أكييتي

الى شهر ايزيم شولكي

الشهر الثاني

15- السنة بعد السنة (التي فيها) دُمرت مدينة كيماش

المعنى العام:

نص يتضمن تسليم كمية من الشعير والحنطة من مجموعة من الاشخاص.

الملاحظات:

السطر الأول:

še: تقرأ بالاكدي (šeûm) وهي مفردة سومرية تعني شعير ، ينظر:

MDA, p. 169; Abz, p. 149; CAD-Š/2, p. 345.

gur: وحدة وزن سومرية لقياس المكايل يماثلها في اللغة الاكديّة (kûrrum)، وهي تساوي (5 بي و

30 بان) أي ما يعادل في وقتنا الحاضر حوالي (252,6 لتر) ، ينظر:

MDA, p. 89; CAD-K, p. 564; Schramm, W., GAAL-4, p. 64.

السطر الثاني:

še – in – nu – ħa: مصطلح سومري يعني جريش شعير يقابله في اللغة الاكديّة (ennēnu)، ينظر:

MDA, p. 169²; CDA, p. 74.

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية ...، 2016، ص493.

جريش الشعير: وهو أحد المواد الغذائية الناتجة من محصول الشعير بعد ان يمر بمرحلة السحق، ومن ثم تحضيره عن طريق الغلي الجيد بالماء وبدرجة حرارة عالية حيث ينتج من هذه العملية غذاء يسمى بالثريد او العصيدة، لأن الحبوب في بدايتها لا تصلح لصنع الخبز لأحتوائها على قشرة واوراق صلبة من الصعوبة ازلتها بطريقة الدرس التقليدية لذلك يتم سحنها وتحويلها الى جريش خشن ثم طبخه، وقد تم العثور على هذا الجريش مع بقايا الحبوب المتفحة في المواقع الأثرية، ومن المحتمل ان يكون الجريش وجبة ضرورية لا يمكن الاستغناء عنها لدى سكان بلاد الرافدين، ينظر:

جون اوتس، وديفيد، نشوء الحضارة، ترجمة: لطفي الخوري، ط1، 1988، ص137; محمد، سهيلة احمد، صناعة الأغذية في العصور العراقية القديمة، ط1، 2020، ص113.

السطر الثالث:

gig: كلمة سومرية معناها حنطة يقابلها في اللغة الاكديّة (kibtu) ، ينظر:

Abz, p. 172; CDA, p. 156.

السطر الرابع:

pi: وهي جزء من أجزاء الكور وتمثل وحدة قياس المكايل، يقابلها في اللغة الاكدي (pānum)، وهي

تساوي (6 بان) و (60 سيلا) ووفق مقياس وقتنا الحالي (50,52 لترًا) ، ينظر:

Abz, p. 156; CAD-P, p. 100; CDA, p. 263.

aš₂ – an: مصطلح سومري يعني قمح جبلي او حنطة جبلية يقابلها بالاكديّة (kunāšū)، ينظر:

MDA, p. 155; CDA, p. 167; Schramm, W., GAAL-4, p. 178.

القمح الجبلي: ويقصد به محصول الحنطة التي تنمو نمواً طبيعياً في سفوح الجبال معتمدةً على امطار الدير والمناخ الملائم وخصوبة التربة، والتي اعتمد عليها الانسان القديم في غذاءه مستخدماً في حصادها مناجل من حجر الصوان، ثم اهتدى الانسان الى زراعة محصولي الحنطة والشعير في حدود الالف الثامن ق.م، فقد كانت في بدايتها أحادية البذرة ثم ثنائية البذرة زرعت في سفوح جبال زاكروس، والتي ساهمت في استقرار الانسان وظهور البوادر الأولى للتجمعات السكانية التي تطور فيما بعد وأصبحت قرى كبيرة مثل جرمو وحسونة وام الدباغية وغيرها. ينظر:

الدباغ، تقي، «الثورة الزراعية والقرى الأولى»، حضارة العراق، ج1، بغداد، 1985، ص111-121;

2- الأحمد، سامي سعيد، «الزراعة والري»، حضارة العراق، ج2، بغداد، 1985، ص153-162.

السطر الخامس:

gu₄ – tur: مصطلح سومري يعني ثور صغير وهو مؤلف من الـ(gu₄) تعني ثور بالاكدي (alpu) والـ(tur) كلمة سومرية تعني صغير بالاكدي (šeḫēru)، ينظر:

MDA, p. 101; CAD-A/2, p. 364.

السطر السادس:

ša₃ – gal: مصطلح سومري يعني حصة طعام، علف حيوانات، يقابله في اللغة الاكديّة (ukullû)، ينظر:

Abz, p. 157; CDA, p. 419; Schramm, W., GAAL-4, p. 143.

mušen – na: مصطلح سومري يعني طير، يقابله في اللغة الاكديّة (iṣṣūru)، وهو نوع من أنواع البط الذي يرد باسم (mušen – edin - na)، ينظر:

MDA, p. 73; CDA, p. 428.

še₃: حرف جر معناه الى، لـ، باتجاه، يقابلها في اللغة الاكديّة (ana)، ينظر:

رشيد، فوزي، قواعد اللغة السومرية، دمشق، 2009، ص68; عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية ...، 2004، ص308.

السطر السابع:

ki.....ta: أداة الجر التي تستعمل للتعبير الظرفي ومعناها (من الى).

واصل الصيغة (a) k- ta: (ki.....) وغالباً ما تأتي مع أسماء الأشخاص، ينظر،

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية ...، 2004، ص178.

ki – tuš – lu₂: اسم علم سومري ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدن اوما وكرسو وبوزرش داكان وهو من الأسماء المشهورة في مدينة كرسو، وهو مؤلف من مقطعين، المقطع الأول (ki – tuš)

بمعنى مسكن، والمقطع الثاني (lu₂) يقابلها في اللغة الاكدية (amīlu) بمعنى رجل، فيكون معنى الاسم مسكن الرجل، ينظر:

Peat, J., A Collection of Ur III Tablets, JCS-28. No.4 (Oct.,1976), p.206; zamudio, R.J, Antología ..., 2003, p. 96.

u₃: حرف عطف معناه (و) يقابلها في اللغة الاكدية (u) ، ينظر:

MDA, p. 203; Schramm, W., GAAL-4, p. 162.

za – ni – a: من الأسماء الشخصية المشهورة الذي ورد في نصوص العصر الاكدي القديم من مدينة نفر، وفي نصوص العصر السومري الحديث من مدن اوما ونفر وبوزرش-داكان وكرسو، كما ظهر نفس الاسم في العصر البابلي القديم والعصر الاشوري القديم من مدينة كانيش، ينظر:

Owen, D.I, Nisaba-15, p. 544; Owen, D. Neo – Sumerian Texts from Collections, I, JCS-24, No. 4 (1972), p. 140; Keiser, C.E. 'Neo Sumerian Accounts from Drehem', BIN-3, New Haven & London, (1971), p. 426.

الريشاوي، زهراء عبد السادة سباهي، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من سنوات تدمير مدينة كيماش (2047-2050 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القاسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022، ص 73.

السطر الثامن:

ag₂ – ga₂ – ni – sa₆: اسم علم سومري قليل الورد في نصوص سلالة اور الثالثة وجاء من مدينة اوما تحديداً في زمن الملك شو-سين، والاسم يتألف من ثلاثة مقاطع، المقطع الأول (ag₂) بمعنى محبوب او أحب، وبالأكدية (rāmu) والمقطع الثاني (ga₂) بمعنى بيت، مخزن وبالأكدية (bītu) والمقطع الثالث (ni-sa₆) وتقرأ (i₃-sa₆) من المحتمل ان تكون صيغة فعلية مكونه من (i₃) أداة الجملة الفعلية والـ (sa₆) جذر فعل سومري بمعنى ضحى، فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم ضحى (تضحية) محبوب البيت او محبوب بيت التضحية. ينظر:

AL-Rawi, H&D, Agotino, F, " Neo-Sumerian Administrative Texts from Umma kept in the British Museum (NATU IV)", Nisaba - 24, Messina, (2009), No.23; MDA, pp. 113,129; zamudio, R.J, Antología ..., 2003, p. 111.

السطر التاسع:

šu ba – ti : صيغة فعلية سومرية فعلها مركب يتكون من جذر الفعل (ti) معناها (تسلم) ويقابلها في اللغة الاكدية (ilqe) من المصدر (leqū) و (ba) أداة الجملة الفعلية، ينظر:

MDA, p. 163; CAD-M/2, p.50; CDA, p. 180; Thomson, M.L, The Sumerian ...,1984, p.104; Edzard, D.O., Sumerian Grammar, Brill, (2003), p. 145.

وقد جاءت الصيغة الفعلية (šu ba – ti) في نصوص سلالة اور الثالثة مع مواد مختلفة وهي (الصوف، الحنطة، الشعير، الحيوانات وغيرها)، ينظر:

عبد، حيدر عقيل، صينغ وأفعال التسليم والاستلام بين السومرية والاكديّة في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، 2021، ص 248.

السطر العاشر:

ugula: اسم وظيفة سومرية بمعنى (وكيل) ترادفها باللغة الاكديّة (*aklu, waklu*) ، يعد من يشغل هذه المهنة مسؤولاً عن مجاميع من العمال مختصون في مختلف المجالات التجارية والزراعية والصناعية، مثل مراقب الطباخين (*ugula-muḫaldim*) ومراقب النساخين (*ugula-uš-bar*) وغيرها، وترتبط هذه المهنة مع المهن الأخرى كالوكيل على صناعة الزيت والوكيل التجاري والوكيل على مخزن الحبوب وغيرها، ينظر:

MDA, p.135; Abz, p.120; AHw, p.1406; Schramm, W., GAAL-4, p.165; CAD-A/1, p.277.

الركابي، نائل، حمود عكله، المراقب في نصوص مسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر اور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، 2019، ص 13-14.

a – hu – ni: اسم علم اكدي بمعنى أخونا يتألف من (*a-hu*) وهي كلمة اكديّة تعني أخ، والـ(*ni*) هو ضمير تملك للشخص الأول الجمع، يرد هذا الاسم غالباً في نصوص مدن اور واوما ولكش ودرهم، ينظر:

CAD-A/1, p.199; Vito, R., *Studies ...*, 1993, p.175.

السطر الحادي عشر:

gaba – ri – am₃: مصطلح سومري بمعنى طبقاً لنسخة ثانية، ويقابله في اللغة الاكديّة (*gabarū*)، ينظر:

Lewis, B. & Elizabeth, J.R. "Sumerian Economic Texts from the Robert Hull Fleming Museum of the University of Vermont" ASJ-4, (1982), p. 61.

الركابي، نائل، حمود عكله، المراقب ...، 2019، ص 82.

am₃: فعل كينونه سومرية، ينظر:

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية ...، 2004، ص 337; حنون، نائل، اللغتان السومرية والاكديّة، ط1، بيروت، 2016، ص 38.

السطر الثاني عشر:

iti a₂ – ki – ti: هو الشهر السادس في تقويم مدينة اور والسابع في تقويم مدينتي درهم وبورشر داكان، وهذا الشهر هو شهر الاحتفال ببذر البذور، ويقابله شهر أيلول (*elulu*) في التقويم البابلي، وقد كانت أعياد الاكيتو كل سنة تبدأ من اليوم الأول من نيسان الى اليوم الحادي عشر أي تستمر لمدة أحد عشر يوماً، ينظر:

إسماعيل، خالد سالم، تعدد تقاويم الشهور في عصر اور الثالثة، مجلة المجمع العلمي، ج4/6، 2019، النعيمي، راجحة عباس خضير، الأعياد في حضارة بلاد الرافدين، ط1، 2011، ص59:ص209 ta: حرف جر في اللغة السومرية معناها من، يقابلها باللغة الاكدية (*ištu*)، ينظر: Foxvog, D.A, Introduction to Sumerian Grammar, USA (2008), p. 60; CDA, p. 374.

رشيد، فوزي، قواعد ...، 2009، ص73.

السطر الثالث عشر:

iti ezem – šul – gi: ورد هذا الشهر في تقويم مدينة اوما بالشهر العاشر، كما جاء في تقويم مدينة اور وهو الشهر الثامن، ولكش ودريهم الشهر السابع، وقد جاء ايضاً ضمن تقاويم مدن كرسو وأدب، وهذا الشهر يتكون من مقطعين، الأول ezem وبالأكدية (*isinnu*) معناه عيد، والثاني šul-gi ومعناه شولكي الذي هو الملك الثاني في سلالة اور الثالثة، فيكون المعنى هو "عيد شولكي"، اي الاحتفال بالملك شولكي، ينظر:

Schneider, N., "Die zeitbestimmungen der wirtschaftsurkunden von UR III" (AnOr-3)، Roma, (1936)، p.73; Cohen, M.E, The cultic calendars of the Ancient Near East, Maryland, (1993), p. 183; MDA, p.105.

المتولي، نواله احمد محمود، مدخل ...، ص62.

السطر الرابع عشر:

kam: علامة دالة تأتي بعد الاعداد الصحيحة لتحولها الى اعداد ترتيبية، ينظر:

MDA, p. 183; Abz, p. 161.

سليمان، عامر، اللغة الاكدية (البابلية – الاشورية)، الموصل، 2005، ص362.

السطر الخامس عشر:

mu us₂ – sa ki – maš^{ki} ba – ħul

الصيغة التاريخية:

السنة بعد السنة لتدمير مدينة كيماش (السنة (47) من حكم الملك شولكي)، ينظر:

Frayne, "The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early", Period ur III period (2112-2004) RIME 3/2, Toronto, (1997) pp. 107-109.

الريشاوي، زهراء عبد السادة سباهي، دراسة نصوص مسمارية ...، 2022، ص36.

us₂ – sa: مصطلح سومري جاء في الصيغة التاريخية للنص معناه يلحق، يتبع، بالقرب من، ويقابله في اللغة الاكدية (*emēdu*)، ينظر:

AHW, p. 211; CAD-E, p. 138.

6-ki – maš^{ki}: جاءت تسمية مدينة كيماش في المصادر المسمارية بالصيغة (*ki – maš^{ki}*) وبصيغة أخرى (*ki – ma – aš^{ki}*)، واسم مدينة كيماش يشير الى موقعين، الموقع الأول في بلاد الرافدين قرب

كركوك الحالية، والموقع الثاني الذي يحمل نفس الاسم ويبدو انه المقصود في النصوص المسمارية يقع في بلاد عيلام أي في إيران الحالية.

يشير بعض الباحثين بأن المعنى الحقيقي لمدينة كيماش هو (أرض النحاس) لان الصيغة (maš) تشير في أحد معانيها لنوع من أنواع النحاس، وبالرجوع الى نص الحاكم كوديا الذي يعود تاريخياً الى عصر سلالة لكش الثانية والذي يشير فيه الى ان مدينة كيماش هي مرتفعات الجبل النحاسي لذا نحتمل ان يكون معناها منطقة او ارض النحاس، ومن المتوقع في النصوص المسمارية بأن المدينة المقصودة هي في بلاد عيلام، ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., RGTC-2, p.100.

الريشاوي، زهراء ; الجادر، وليد، «الصناعة التعدين»، حضارة العراق، ج2، بغداد، 1985، ص244.
عبد السادة سباهي، دراسة نصوص مسمارية ...، 2022، ص93-105.

NO.3

I.M (239893)

Obv.

^damar-^dsu'en/9

pisan – dub – ba

sag – ni₃ – ga – ra

zi – ga ša₃ – bi – še₃ su/-ga

nu – ur -^dsu'en ka-/guru₇

5- i₃ – gal₂

ša₃ aš₂ – nun – na^{ki} – ka

Rev.

iti maš – da₃ – ku₂ ta

iti še – kin – ku₅ še₃

iti – bi – 13 – am₃

space

10- mu en ga – eš^{ki}/ba - ħul

الترجمة:

الوجه:

سلة الواح
الى رأس المال

نفقات المتبقي منها يعاد او يسترجع
نور – سين المشرف على مخزن الحبوب
5- حفظ/ خزن

وسط مدينة اشنونا
القفا:

من شهر ماش – دا – كو
الى شهر شي - كين - كو
شهرها الثالث عشر

10- سنة تنصيب كاهنة مدينة كا – إش (كاهنة الإله ن نار 9 امارسين)

المعنى العام:

نص يتضمن سلة الواح رأس المال.

الملاحظات:

السطر الأول:

pisan – dub – ba: مصطلح سومري يقابله باللغة الاكدية (*saduppu*) ويعني صندوق الالواح او سلة الالواح، ينظر:

MDA, p. 129; CAD-Š, p. 373.

عبد، حيدر عقيل، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك ابي – سين (2028 – 2004 ق.م.)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014، ص124.
السطر الثاني:

sag – ni₃ – ga: مصطلح سومري يعني إحصاء، رأس المال، يقابله باللغة الاكدية (*rēš makkūru*)
(*sannigū*) ، ينظر:

MDA, p. 91²; CAD-S, p. 26; Halloran, J.A, Sumerian Lexicon Dictionary Guida to the Sumerian language (SL), Los Angeles, (2006), p. 225.

السطر الثالث:

zi - ga: مصطلح سومري يعني مصروفات، نفقات، يقابله في اللغة الاكدية (*īštu*)، ينظر:

Abz, p. 81; CAD-Š, p. 215; CDA, p. 339.

وأصل المصطلح zig: جذر فعل ناقص إذ لم تسبقه أداة جملة فعلية او أي سابقة أخرى، وقد أضيفت اليه (a) صلة الموصول وهي لاحقة اسمية تحول جذر الفعل الى مصدر، ينظر:
زويد، وفاء هادي، نصوص النفقات من العصر السومري الحديث (2112-2004 ق.م.)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2012، ص13.
ša₃ – bi: مصطلح سومري يعني "من بينها او منها او من المجموع"، ينظر:

Oppenheim, L, "Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Willberforce Eames Babylonian Collection" AOS-32, (1948), p. 56.

عبد، باسمه جليل، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة اور الثالثة من مدينة Iri-sag- rig₇/ AL-Šaraki، بغداد، 2017، ص26.

su – ga: مصطلح سومري بمعنى يعيد، يسترجع، ينظر:

Kienast, B., & Volk, K, FAOS-19, p. 236; Hubner, B., & Reizammer, A., Sumerisch Deutsches Glossar, ŠDG 1/2, Ostern, (1986), p. 894.

السطر الرابع:

$nu - ur - ^d su'en$: اسم شخص اكدي جاء في نصوص سلالة اور الثالثة في مدن اوما ودريهم واور وكرسو، يتكون من مقطعين الأول ($nu - ur_2$) بمعنى سراج، نور، اما المقطع الثاني فهو ($^d su'en$) وهو "اسم الاله سين (إله القمر) ، إذ يعد الاله الرئيس لمدينة اور، فيكون المعنى الكامل للأسم هو (نور الاله سين) ، ينظر:

Vito, R., Studies..., 1993, p.179; Al-Rawi, F.N.H, & Verderame, Documenti amministrativi Neo-Sumerici da Umma conservati al British Museum, Nisaba-11, Messina, (2011), p. 268.

$ka - guru_7$: وهي واحدة من أشهر الوظائف في التنظيمات الإدارية لبلاد الرافدين ومعناها (موظف رسمي، مشرف على مخزن الحبوب، رئيس مراقبي مخزن الحبوب) ، ويقابلها في اللغة الاكدية ($kagurrû$)، وتعد هذه الوظيفة ذات أهمية كبيرة كونها ترتبط بالوضع الاقتصادي للبلد وعن طريقها يتم مراقبة مخازن الحبوب وسجلاتها التي تضم المحاصيل الزراعية كالحنطة والشعير والدخن والسّمسم، والاشراف على العاملين فيها للمحافظة عليها من التلاعب وبالتالي التأثير على الوضع الاقتصادي للبلد، ينظر:

MDA, p. 492; Schramm, W., GAAL-4, p. 80; Dahl, J, "The Ruling Family of Ur-III Umma)", PIHANS-8, (2007)، p.52.

السطر الخامس:

$i_3 - gal_2$: صيغة فعلية سومرية معناها حفظ، خزن، اصلها ($i_3 - (n) - gal_2$) ، وهي تتألف من i_3 : أداة الجملة الفعلية.

n : حشوة ضمير الفاعل للشخص الثالث المفرد العاقل.

gal_2 : جذر فعل سومري بمعنى خزن، حفظ، يقابلها باللغة الاكدية ($bašû$)، ينظر:

AHw, p. 112; CAD-B, p. 144; Thomson, M.L, The Sumerian ..., 1984, p. 162.

السطر السادس:

$aš_2 - nun - na^{ki}$: تعد مدينة اشنونا من دويلات المدن الكبيرة التي كان لها دوراً بارزاً في تاريخ بلاد الرافدين، إذ جاءت تسميتها في اللغة السومرية ($eš_3 - nun^{ki}$, $ašnun^{ki}$) وباللغة الاكدية

(*ašnuna^{ki}*)، تقع على بعد (50 ميل) باتجاه شمال شرق بغداد وتمتد في ارض خصبة ذات مساحة واسعة في محافظة ديالى، تسمى في وقتنا الحاضر (تل اسمر) ، ينظر:

باقر، طه، مقدمة في تاريخ ...، 1986، ص290; الزيدي، نعيم عودة صفر، الحياة الاقتصادية لمملكة اشنونا في العصر البابلي القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014، ص6.

ka: أداة إضافة، ينظر:

عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة ...، 2004، ص137.

السطر السابع:

iti maš – da₃ – ku₂: وهو الشهر الثاني في تقويم مدينة دريهم، والشهر الأول في تقويم مدينة اور ويعني حرفياً (شهر اكل الغزال) ، ويتكون اسم الشهر من مقطعين، المقطع الاول (maš – da₃) مصطلح سومري يعني (غزال) ويقابله باللغة الاكدية (*šabitu*)، والمقطع الثاني (ku₂) جذر فعل سومري بمعنى (اكل) ويقابله باللغة الاكدية (*akalu*)، ينظر:

Sallaberger, W., Der Kultische Kalender der Ur III -Zeit, Berlin, (1993), p. 55.

السطر العاشر:

mu en ga - eš^{ki} ba - ħul

الصيغة التاريخية:

سنة تنصبت كاهنة الإله ن نار في مدينة (كا – إش)، السنة التاسعة من حكم الملك (امار-سين)، ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., RGTC-2, p. 50; Sigrist, M., Tablets from the Irisaḡrig Archive, CUSAS-40, Eisenbrauns, (2019), p. 108.

ga - eš^{ki}: وهي مدينة جاء ذكرها في سنة حكم الملك امار-سين التاسعة، وكثيراً ما تذكر مع مدينة (kar – zi - da^{ki}) وربما هو مكان مرتبط او يمثل جزء من منطقة كارزيذا، ونستوحي من اسمها بأنها تقع بالقرب من مجرى مائي، وهي تتضمن معبد للإله (نار) الذي يمارس به احتفالات الاكيتو، بنى الملك امارسين فيها مكاناً للكهنة (اينيتوم) في المنطقة التي اسمها (gi₆-par₃) والتي تقع على مجرى مائي، أي في هذه المنطقة (ga - eš)، ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., RGTC-2, pp. 50-51; Sigrist, M., CUSAS-40, p. 108.

NO.4
I.M (239844)

Obv.

^damar-^dsu'en/9

4 ^{urudu}si – im – da/-su₂

ki – la₂ – bi ⅓ ma – na

in – la₂

mu – du

5- nu – ur₂ – be – li₂

Rev.

giri₃ ir₁₁ – ri – bu –/um

iti – diri še – kin – ku₅

mu en ga – eš^{ki} /ba – ḥul

الترجمة:

الوجه:

4 اوسمة او علامة تجارية معدنية

زنتها ⅓ مناً

وزن

مدخولات

5- نور- بيلي

القفا:

الوسيط إيريبوم

(في) الشهر الاضافي شي – كن – كو

سنة تنصيب كاهنة مدينة كا – إش (كاهنة الإله ن نار 9امارسين)

المعنى العام:

نص يتضمن مدخولات مواد معدنية تجارية.

الملاحظات:

السطر الأول:

^{urudu}si – im – da – su₂: مصطلح سومري يتكون من:

^{urudu}: علامة دالة تسبق أسماء المعادن، المواد المصنوعة منها، يقابلها في اللغة الاكدية (erū)،

ينظر:

MDA, p. 97; Abz, p. 94; CDA, p. 80.

si – im – da – su₂: مصطلح سومري يعني شعار، علامة تجارية، وتورد أحياناً بمعنى أداة موسيقية، ينظر:

zamudio, R.J, *Antología ...*, 2003, p. 113.

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية ...، 2016، ص 849.
السطر الثاني:

ki – la₂ – bi: مصطلح سومري يعني وزنها، زنتها يقابلُهُ في اللغة الاكدية (*šuqalu*)، ينظر:
شمران، دلال جابر، دراسة مصطلح الـ (ki – la₂ - bi) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من العصر السومري الحديث (2112 – 2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022، ص 71.
والمصطلح يتكون من:

ki – la₂: وتعني للوزن، وزن، ينظر:

Foxvog, D.A., *Elementary Sumerian Glossary*, USA, (2009), p. 30.

ma – na : وحدة وزن سومرية وهي الأكثر استخداماً لقياس الاوزان، تعادل حوالي (60 شيقل) قديماً و(505 غم) في المقياس الحالي يقابلها في اللغة الاكدية (*manû*)، ينظر:

MDA, p. 71; Abz, p. 142.

السطر الثالث:

in – la₂: صيغة فعلية سومرية تحلل على النحو الاتي:

i₃-(n) – la₂: الـ (i₃) أداة الجملة الفعلية والـ (n) حشوة ضمير الفاعل للشخص الثالث المفرد العاقل والـ (la₂) جذر فعل سومري بمعنى وزن، يقابلُهُ في اللغة الاكدية (*hātu*)، ينظر:
القيم، احمد عباس هادي، دراسة الصيغة i₃-la₂ في ضوء نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة 2004-2112 ق.م، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022، ص 66.

السطر الخامس:

nu – ur₂ – be – li₂: اسم شخص اكدي جاء في نصوص سلالة اور الثالثة، ويتألف من مقطعين، الأول (nu-ur₂) وهي كلمة اكدية من المصدر (*nuru*) ويعني ضوء، سراج، نور، ينظر:

CAD-N, p. 347; CDA, p. 258.

والمقطع الثاني (be – li₂) مضاف ومضاف الية مجرور من (i – bel) الـ (bel) - سيدي والـ (i) ضمير متصل للشخص الأول المتكلم، فمن المحتمل ان يكون معنى الاسم سيدي، ينظر:

Mayer, Werner, M., *Grundriss Der Akkadischen Grammatik*, Roma, (1995), p. 307.

الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الاكدية – العربية، الامارات العربية المتحدة، 2010، ص 436.
السطر السادس:

$ir_{11} - ri - bu - um$: اسم علم اكدي جاء في نصوص سلالة اور الثالثة من مدن دريهم واور واوما ويتكون من مقطعين، الأول (ir_{11}) ويعني، عبد، خادم، والثاني ($ri - bu - um$) فقد جاء من الأصل ($râbu$) بمعنى المكثّر، المعوض، فيكون معناه العبد المعوض، ينظر:

MDA, p. 59; CAD-R, p. 53.

السطر السابع:

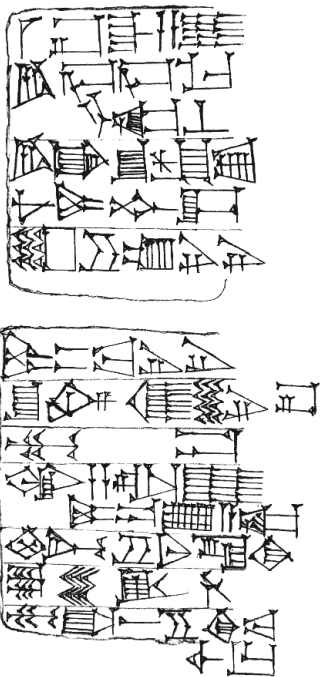
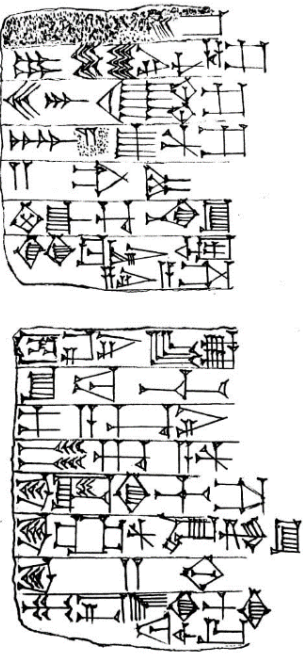
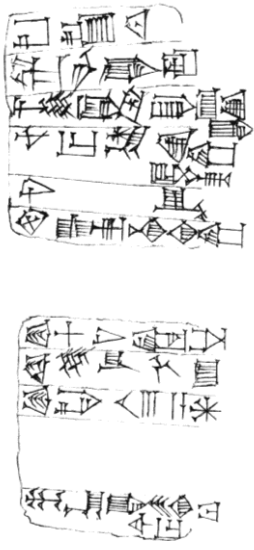
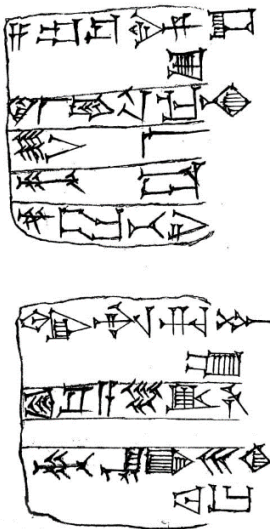
diri: كلمة سومرية معناها إضافي، يقابلها في اللغة الاكدية ($atru$) ، ينظر:





MDA, p. 93; CAD-A/2, p. 499.

الاستنتاجات

- 1- تبين ان تواريخ نصوص البحث والبالغ عددها اربعة نصوص ابتداءً من السنة الثانية والأربعين من حكم الملك شولكي (ثاني ملوك سلالة اور الثالثة) وحتى السنة التاسعة من حكم الملك امارسين (ثالث ملوك سلالة اور الثالثة) انها محصورة بين السنة (2038-2095 ق.م).
- 2- تنوعت مضامين النصوص المدروسة في البحث ما بين ممتلكات برونزية متنوعة استعملت كأواني للشرب واوسمة وعلامات تجارية بأوزان مختلفة.
- 3- سلال الواح رأس مال خاصة في مخازن الحبوب وسط مدينة اشنونا.
- 4- مواد غذائية متنوعة منها شعير وحنطة وقمح جبلي خصص جزء منها لإطعام الطيور (البط) ومنها جزء الى الثيران الصغيرة.

استنساخات النصوص

NO.1 I.M (239866)	NO.2 I.M (239865)
	
NO.3 I.M (239893)	NO.4 I.M (239844)
	
صور النصوص	

NO.1 I.M (239866)	NO.2 I.M (239865)
 <p>sc 1:1 0 1 2 cm IM - 239866</p>	 <p>sc 1:1 0 1 2 cm IM - 239865</p>
NO.3 I.M (239893)	NO.4 I.M (239844)
 <p>sc 1:1 0 1 2 cm IM - 239893</p>	 <p>sc 1:1 0 1 2 cm IM - 239844</p>

المصادر العربية

- 1- إسماعيل، خالد سالم، تعدد تقاويم الشهور في عصر اور الثالثة، مجلة المجمع العلمي، ج4/6، 2019.
- 2- الأحمد، سامي سعيد، «الزراعة والري»، حضارة العراق، ج2، بغداد، 1985.
- 3- باقر، طه، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ج1، بغداد، 1986.
- 4- جون اوتس، وديفيد، نشوء الحضارة، ترجمة: لطفي الخوري، ط1، 1988.
- 5- حنون، نائل، اللغتان السومرية والأكادية، ط1، بيروت، 2016.
- 6- حسين، هجار محمد احمد، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة محفوظة في متحف السليمانية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآثار، قسم اللغات العراقية القديمة، 2020.
- 7- رشيد، فوزي، قواعد اللغة السومرية، دمشق، 2009.
- 8- زويد، وفاء هادي، نصوص النفقات من العصر السومري الحديث (2112-2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2012.
- 9- سليمان، عامر، اللغة الاكادية (البابلية – الاشورية)، الموصل، 2005.
- 10- شمران، دلال جابر، دراسة مصطلح ال (ki – la₂ – bi) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من العصر السومري الحديث (2112 – 2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022.
- 11- عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية في ضوء سلاله لكش الاولى، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2004.
- 12- عبد، حيدر عقيل، صيغ وأفعال التسليم والاستلام بين السومرية والأكادية في ضوء نصوص منشورة وغير منشورة، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2021.
- 13- عبد، حيدر عقيل، نصوص اقتصادية غير منشورة من عهد الملك ابي – سين (2028 – 2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014.
- 14- عبد، باسمه جليل، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلاله اور الثالثة من مدينة Iri-sag-rig/ AL-Šaraki، بغداد، 2017.
- 15- محمد، سهيلة احمد، صناعة الأغذية في العصور العراقية القديمة، ط1، 2020.
- 16- الجنابي، جاسم عبد الأمير جاسم، نصوص مسمارية غير منشورة من أرشيف التاجر تورام ايلي (2046 – 2004 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014.
- 17- الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة السومرية - الاكادية – العربية، الامارات العربية المتحدة، 2016.
- 18- المعموري، فاطمة عباس سلمان، نصوص المدخولات (MU-DU) في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة (2112 – 2004 ق.م)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2013.
- 19- الحسنوي، علي حسين محسن، نصوص مسمارية من العصر السومري الحديث، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2018.
- 20- النعيمي، راجحة عباس خضير، الأعياد في حضارة بلاد الرافدين، ط1، 2011.
- 21- الدباغ، تقي، «الثورة الزراعية والقرى الأولى»، حضارة العراق، ج1، بغداد، 1985.
- 22- الركابي، نائل، حمود عكله، المراقب في النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر اور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2019.
- 23- الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الاكادية – العربية، الامارات العربية المتحدة، 2010.
- 24- الجادر، وليد، «الصناعة التعدين»، حضارة العراق، ج2، بغداد، 1985.
- 25- المتولي، نواله احمد، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية المنشورة وغير المنشورة، بغداد، 2007.
- 26- القيم، احمد عباس هادي، دراسة الصيغة i₃-la₂ في ضوء نصوص مسمارية غير منشورة من عصر اور الثالثة 2112-2004 ق.م، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022.
- 27- الريشاي، زهراء عبد السادة سباهي، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من سنوات تدمير مدينة كيماش (2050-2047 ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، قسم الآثار، 2022.

28- الزبيدي، نعيم عودة صفر، الحياة الاقتصادية لمملكة اشنونا في العصر البابلي القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، قسم الآثار، 2014.

المصادر الأجنبية

- 1- Al-Rawi, F.N.H, & Verderame, Documenti amministrativi Neo-Sumerici da Umma conservati al British Museum, Nisaba-11, Messina, (2011).
- 2- AL-Rawi, H&D, Agotino, F, " Neo-Sumerian Administrative Texts from Umma kept in the British Museum (NATU IV)", Nisaba - 24, Messina, (2009).
- 3- Agostino, F. and Pomponio, F., ((ša3- bi- ta Text from the Girsu Kept in the British Museum))، NISABA-7, Messina, (2005).
- 4- Borger, R., "Assyrisch – Babylonische Zeichenliste" AbZ, Germany, (1981).
- 5- Black, J. & George, A. & Postgate, N, A Concise Dictionary of Akkadian, CDA, Wiesbaden, (2000).
- 6- Cohen, M.E, The cultic calendars of the Ancient Near East, Maryland, (1993).
- 7- Dahl, J, ((The Ruling Family of Ur-III Umma))، PIHANS-8, (2007).
- 8- Edzard, D.O., & Farber, G., Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, RGTC-2, Wiesbaden, (1974).
- 9- Edzard, D.O., ((Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie))، RLA-3, Berlin, (1957-1971).
- 10- Edzard, D.O., Sumerian Grammar, Brill, (2003).
- 11- Foxvog, D.A, Introduction to Sumerian Grammar, USA (2008).
- 12- Foxvog, D.A., Elementary Sumerian Glossary, USA, (2009).
- 13- Frayne, ((The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early)), Period ur III period (2112-2004) RIME 3/2, Toronto, (1997).
- 14- Halloran, J.A, Sumerian Lexicon Dictionary Guida to the Sumerian language (SL), Los Angeles, (2006).
- 15- Hubner, B., & Reizammer, A., Sumerisch Deutsches Glossar, ŠDG 1/2, Ostern, (1986).
- 16- Hilgert, M., ((Drehem Administrative Documents from The Region of Amar- suena)), OIP-121, Chicago, (2003).
- 17- Kienast, B., & Volk, K., ((Die Sumerischen und Akkadischen briefe)), FAOS-19, Stuttgart (1995).
- 18- Keiser, C.E. «Neo Sumerian Accounts from Drehem»، BIN-3، New Haven & London, (1971).
- 19- Labat, R., Manual D'épigraphieŠ Akkadienne, MDA, Paris, (1994).
- 20- Lewis, B. & Elizabeth, J.R. "Sumerian Economic Texts from the Robert Hull Fleming Museum of the University of Vermont" ASJ-4, (1982).
- 21- Mayer, Werner, M., Grundriss Der Akkadischen Grammatik, Roma, (1995).
- 22- Molina, M., Ablillas administrative as neosumerias de la abadfa de montserrat, barcelona, (1996).
- 23- Notizia, p., I Testi dei messaggeri da Girsu-Lagaš della Terza Dinastia di Ur, Nisaba-22, Messina, (2009).
- 24- Nies, J.B., Ur Dynasty Tablets, (UDT), Leipzig, (1920).
- 25- Owen, D. Neo – Sumerian Texts from Collections, I, JCS-24, No. 4 (1972).



-
- 26- Owen, D.I., Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Al-Sarraki and the History of the Ur III Period, Nisaba-15, Maryland, (2013).
- 27- Owen, D.I., & Mary, R.H., Garšana, Collection Department of Near Eastern Studies Cornell University, CUSAS-3, Maryland, (2007).
- 28- Oppenheim. & Others, The Chicago Assyrian Dictionary, CAD, Chicago, (1956, ff).
- 29- Oppenheim, L, "Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Willberforce Eames Babylonian Collection" AOS-32, (1948).
- 30- Peat, J., A Collection of Ur III Tablets, JCS-28. No.4 (Oct.,1976).
- 31- Schneider, N., "(Die zeitbestimmungen der wirtschaftsurkunden von UR III)" (AnOr-3), Roma, (1936).
- 32- Sallaberger, W., Der Kultische Kalender der Ur III -Zeit, Berlin, (1993).
- 33- Sollberger, E. Texts from Cuneiform Sources, TCS-1, New York (1966).
- 34- Soden, v. w, Akkadische Handwörterbuch, AHW, Weisbaden, (1955).
- 35- Schramm, W., Akkadischen Logogramme, (GAAL-4), Gottingen, (2003).
- 36- Sigrist, M., Tablets from the Irišagrig Archive, CUSAS-40, Eisenbrauns, (2019).
- 37- Thomsen, M.L, the sumerian language -10, Copenhagen, (1984).
- 38- Vito, R., Studies in third millennium Sumerian and AKKadian personal names, Roma, (1993).
- 39- zamudio, R.J, Antología de textos Sumerios, Madrid, (2003).